

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- ☒ Coloured covers/
Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/
Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- ☒ Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may appear
within the text. Whenever possible, these have
been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées
- ☐ Additional comments /
Commentaires supplémentaires

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
 - ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
 - ☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
 - ☒ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
 - ☐ Pages detached/
Pages détachées
 - ☒ Showthrough/
Transparence
 - ☒ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
 - ☐ Continuous pagination/
Pagination continue
 - ☐ Includes index(es)/
Comprend un (des) index
- Title on header taken from /
Le titre de l'en-tête provient
- ☐ Title page of issue/
Page de titre de la livraison
 - ☐ Caption of issue/
Titre de départ de la livraison
 - ☐ Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous

10X	14X	18X	22X	26X	30X
☐	☐	☒	☐	☐	☐
12X	16X	20X	24X	28X	32X



K

R

T



L. J. C. ET M. I.

KIKINOAMATI - MASINAIGAN,

RÉÉDITÉ PAR LES SOINS DU

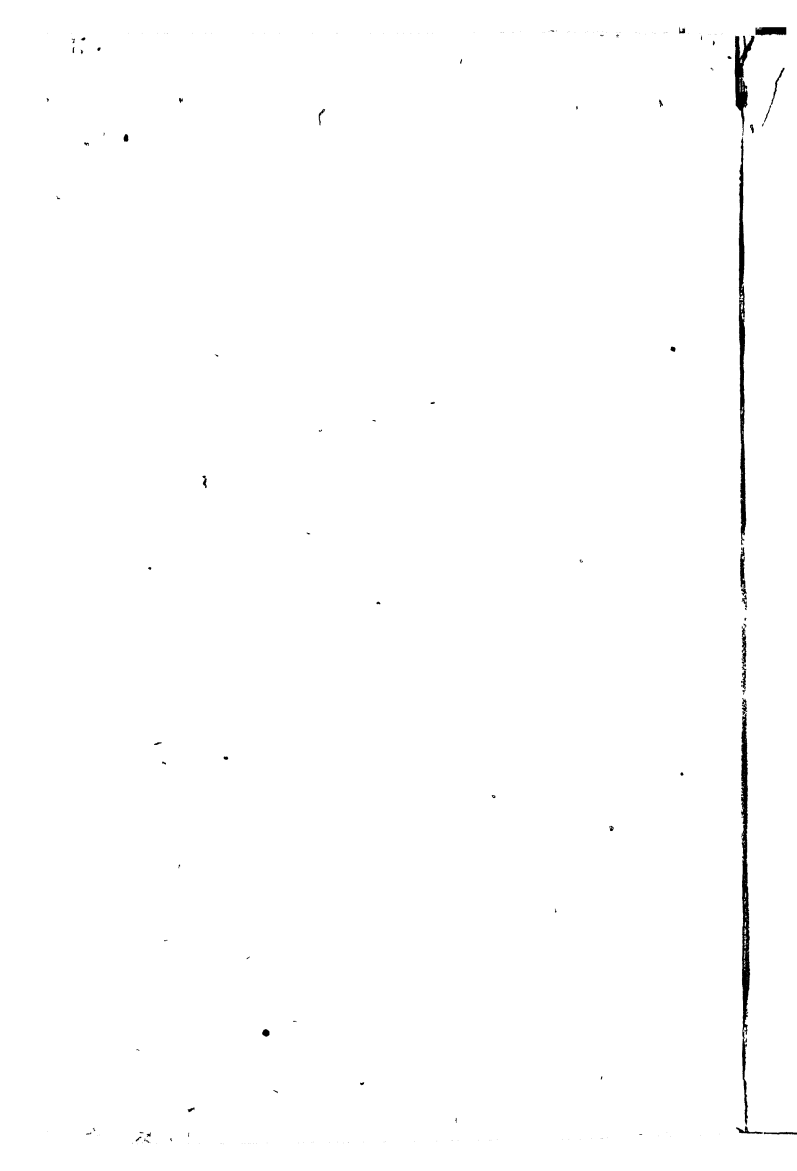
RÉVD. PÈRE J. P. GUÉGUEN, O.M.I.



MONIANG

TAKSABIKICKOTE ENDATC JOS FOURNIER

1889.



L. J. C. ET M. I.

KIKINOAMATI - MASINAIGAN,

RÉÉDITÉ PAR LES SOINS DU

RÉVD. PÈRE J. P. GUÉGUEN, O.M.I.



MONIANG ·

TAK8ABIKICKOTE ENDATC JOS. FOURNIER.

1889.

Imprimatur :

† N. Z. LORRAIN,

Ev de Cythère,

Vic Apost de Pontiac

Pembroke, 22 avril 1889

mi
ga
nir
nir
pa
ket
gei



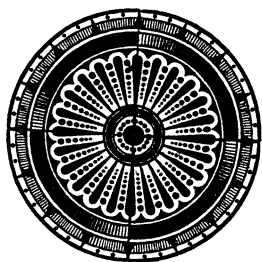
IBSAMACI

KIKINOAMAGENANISANG.

Kin, JEZOS, keget Se8enint ki ga pizindoni-
min. Ka8in ana8i ki nagosisi, eno8ek keget ki
gat inotag ke kikinoama8iiaminte kitei kike-
nindamang aiamie8in. Keget kit aiamie8in
ningat inotamagonan. Ca8enimicinam kitei
pagakita8angite kakik kitei tak8enindamang
ket iji kikinoamagoiang kakik gaie kitei tipai-
geiang. Kekona ki ingi.

Ondas ijan, Meno-Manito8ian,
Nindeinang pindika8icinam
Kakik g8aiak kitei tak8enindamang
Tebeningete (3) ot aiamie8in.

Ce8eningen, 8asenama8icinam,
Enabigis, kakikimicinam
Kakik g8aiak kitei inatisiang,
Mi dac Sak8ing (3) kitei otitamang





B C D E G I K L M N

O P S T 8 Z

a b c d e g i j k l m n

o p s t 8 z

E,	I,	O	a,	e,	i,	o.
BE	BI	BO	ba	be	bi	bo
PE	PI	PO	pa	pe	pi	po
DE	DI	DO	da	de	di	do
TE	TI	TO	ta	te	ti	to
GE	GI	GO	ga	ge	gi	go
KE	KI	KO	ka	ke	ki	ko
JE	JI	JO	ja	je	ji	jo
CE	CI	CO	ca	ce	ci	co
ZE	ZI	ZO	za	ze	zi	zo
SE	SI	SO	sa	se	si	so
ME	MI	MO	ma	me	mi	mo
NE	NI	NO	na	ne	ni	no
8E	8I	8O	8a	8e	8i	8o

B8A	B8E	B8I	B8O
P8A	P8E	P8I	P8O
D8A	D8E	D8I	D8O
T8A	T8E	T8I	T8O
G8A	G8E	G8I	G8O
K8A	K8E	K8I	K8O
J8A	J8E	J8I	J8O
C8A	C8E	C8I	C8O
Z8A	Z8E	Z8I	Z8O
S8A	S8E	S8I	S8O
M8A	M8E	M8I	M8O
N8A	N8E	N8I	N8O
DJA	DJE	DJI	DJO
TCA	TCE	TCI	TCO
AB	EB	IB	OB
AP	EP	IP	OP
AD	ED	ID	OD
AT	ET	IT	OT
AG	EG	IG	OG
AK	EK	IK	OK
AJ	EJ	IJ	OJ
AC	EC	IC	OC
AZ	EZ	IZ	OZ
AS	ES	IS	OS
AM	EM	IM	OM
AN	EN	IN	ON
A8	E8	I8	O8
AA	EA	IA	OA
AE	EE	IE	OE
AI	EI	II	OI
AO	EO	IO	OO

b8a	b8e	b8i	b8o	AD
p8a	p8e	p8i	p8o	ATC
d8a	d8e	d8i	d8o	ANI
t8a	t8e	t8i	t8o	AN1
g8a	g8e	g8i	g8o	AN
k8a	k8e	k8i	k8o	ANS
j8a	j8e	j8i	j8o	AN
c8a	c8e	c8i	c8o	ACF
z8a	z8e	z8i	z8o	
s8a	s8e	s8i	s8o	8e
m8a	m8e	m8i	m8o	8a
n8a	n8e	n8i	n8o	8e-f
dja	dje	dji	djo	8e-k
tca	tce	tei	teo	8ir
ab	eb	ib	ob	8k e
ap	ep	ip	op	8a-ji
ad	ed	id	od	8ni-
at	et	it	ot	8ite
ag	eg	ig	og	8a-k
ak	ek	ik	ok	8o-ia
aj	ej	ij	oj	8am
ac	ec	ic	oc	
az	ez	iz	oz	8i
as	es	is	os	8an k
am	em	im	om	8i ma
an	en	in	on	8ak k
a8	e8	i8	o8	8i-tei-
aa	ea	ia	oa	8i ia-
ae	ee	ie	oe	8i-si-
ai	ei	ii	oi	8i-ta
ao	eo	io	oo	8i-ta-

80	ADJ	EDJ	IDJ	ODJ		adj	edj	idj	odj
80	ATC	ETC	ITC	OTC		ate	etc	ite	ote
80	ANDJ	ENDJ	INDJ	ONDJ		andj	endj	indj	ondj
80	ANTC	ENTC	INTC	ONTC		ante	ente	inte	onte
80	ANJ	ENJ	INJ	ONJ		anj	enj	inj	onj
80	ANS	ENS	INS	ONS		ans	ens	ins	ons
80	ANT	ENT	INT	ONT		ant	ent	int	ont
80	ACK	ECK	ICK	OCK		ack	eck	ick	ock

8e-ni-dja-ni-si-mi-iaŋ, 8a-k8ing e-pi-an, keko-
 na ki-tei-t8a-8i-dji-ka-tek kit i-ji-ni-ka-zo-8in,
 ke-ko-na pi-tei-ja-ma-gak ki ti-be-nin-ge-8in,
 ke-ko-na i-ji pa-pa-mi-ta-gon a-king in-gi 8a-
 k8ing. Ni pa-k8e-ji-ga-ni-mi-nan ne-nin-go-ki-
 e-ji ma-ne-si-aŋ mi-ji-ci-nam non-gom on-
 ga-ji-gak. Ga-ie i-ji 8a-ni-si-ta-ma-8i-ci-nam
 ni-kik nec-ki-i-nang e-ji 8a-ni-si-ta-ma-8an-
 gite a-8i-a ka nie-ki-ia-min-djin. Ga-ie ka-8in
 ga-ki-te-ni-mi-ci-kan-gen ke-kon 8a pa-ci-8i-ni-
 po-ian-gin; ta-ia-g8ate a-teite i-ni-na-ma-8i-ci-
 nam ma-ia-na-tak. Ke-ko-na ki in-gi.

Kit a-na-mi-kon, Ma-ni, m8ec-ki-nec-ka-go-
 an ki-tei-t8a o-ni-ci-ci-i-8e-8in; Ki-je Ma-ni-to
 ni ma-ma-8i-i-tim; ka-ki-na en-da-tei-8ate i-k8e-
 ak kin a-8a-camenj ki ki-tei-t8a-8i-ni-go, ga-ie
 i-tei-t8a-8i-na Je-sos ka a-ni-ci-na-be-8i-i-ti zote
 i-ia-8ing. Ki-tei-t8a Mani, Ki-je Ma-ni-to 8e-
 8i-si-si-mate, ga-ga-no-ta-ma-8i-ci-nam ne-ta
 ta ti-aŋ non-gom ga-ie 8i ni-po-iaŋ, ga-ga-
 ta-ma-8i-ci-nam. Ke-ko-na ki in-gi.

Nabo8atanda enenindagosing kitci tep8etamang en.

Nindep8eta8a Kije Manito sek8isisitc, gaie
keko o p8ana8itosin, ka mitci kijenindang 8a, tite
8i gaie aki. Nindep8eta8a J8es8-Krist Kije M, osa
nito o k8isisan i pejikonitc, mi tebeniminai, Bak
O ki anicinabe8iigon Mino Maniton, o ki ni, gaie
notagon Manin taiesanak8e8inidjin ; ki animi, K
mi apitc Pons-Pinatan okima8inigoban. Kia, ina
tak8aigani8i tcipaiatikong, ki nipo gaie ki n, ani
g8aakana ; ki nisanda8e anaming aking ; ne, ing
konagatinik ki apitcipa, 8ak8ing ki iji, ac, †
aiapi o kitci nikining Kije Maniton osan kaki, ei k
neta8itonidjin, 8ak8ing ondji o ka pi tipako, ona
pematisinidji gaie ka niponidji. Nindep8eta, eta
Mino Manito ; Kitcit8a Ningot8e8anakisi8
mizimizi ki iji sis8eeka ; aiamie 8itokotati8
eiamiadjik, kasiikaten patato8inan, kata apit
pak anicinabek ij o8iia8i8atc, gaie kata kaki 1.
pimatisik. Mi eji tep8etaman. in p

8indama8ata Kije Manito ka iji patatiang.

Ni 8indama8a Kije Manito kakina neta8itc, ep8e
Kitcit8a Mani kakik taiesanak8e8itc, Kitcit 3.
Micen Ketcianjeni8itc, Kitcit8a Janbatist, ka ga
cit8a Pien gaie Pon Jezosan ka kitci mino a 4. I
kita8agobanetak, kakina 8ak8ing endadjik, (mat
gaie, nose, ki 8indamon) keget onzam ningi pa 5. I
ka iji patamitonenindaman, ka iji patakiton 6. E
gaie ka iji patatotaman,—Nin nind indo8
nin nind indo8in, nin ni kitci nind indo8in ; a n.

ang endji pagosenimak8a kitcit8a Mani kakik
 aiesanak-8e8itc, kitcit8a Micen ketcianjeni8itc,
 c, kitcit8a Jan-Baptist, kitcit8a Pien gaie Pon Je-
 8, losan ka kitci mino anokita8agobanenak, kakina
 e M bak8ing endadjik kitci gaganotama8i8atc; kin
 ian gaie, n'ose, gaganotama8icin.

ni Kekona gitimageniminang Kije Manito, ka-
 m ina neta8itotc, tci ksiamonang ki patato8ini-
 ia anin, mi dac tci iji8ininang kakike pimatisi8i-
 n ing. Kekona ki ingi.

ne † Tci ca8enindagosiang, tci 8ebinamagoiang,
 ac tci kasiamagoiang gaie ki patato8ininanin, ke-
 ki ona mininang Tebenindjketc kakina neta8itotc
 ko eta ca8enindjketc gaie. Kekona ki ingi.

KIJE MANITO OT IKITO8INAN.

ki 1. Pejiko Kije Manito ondjita ki ga manadjia;
 in pejiko enigokoteen ki ga sakia.

2. Ka ceck8at ki ga 8inasi8a Kije Manito; ka
 gaie keko ceck8at ki ga 8indansin kitci 8i ondji-
 toep8etagon.

ci 3. Kije Manito o kijikom ki ga manadjiton;
 ka gaie iim apitc ningot ki gat inanokisi.

a 4. Ki nikiigok ki ga kitcit8a8inak; kin8enj 8i
 (matisin ondaje aking.

a 5. Ka a8ia ki ga nisasi8a; ka gaie a8ia ki ga
 3 ingenimasi8a.

8 6. Ka a8ia nicipicik8atc 8idji8iieken; ka ond-
 ; ka nicipicik8atisiken,

7. Ka a8ia kimotimiieken ; ka gaie kekon a8 mindjiminama8iieken.

8. Tipakonige8ining inakak, kakik tep8 kekon ekitoianin ; ka gaie 8ikat a8ia ki kina8ickimasi8a.

9. Ka misa8enindanken nicipicik8atc-8itiendi8in ; gaie manatenindamo8in atcitic-inina

10. Ka misa8enindama8iieken a8ia keken danidjin, kitci kimotimatc.

KITCIT8A NINGOT8E8ANAKISI8IN OT IKITO8INA

1. Kitcit8a kijikon ke manadjitagani8angin ki ga manadjitonan.

2. Kije-Manito-Kijigak gaie kitcit8a-kijigak ki ga 8idji8e enamensikani8angin.

3. 8e8enint ki ga kopese8 ; kanake ningot tasin ka ningo-piponagakin.

4. Ki ga kimini8 kanake tasin aiapitcipadji

5. Ki ga kiigocim nimitana taso kon tcib maci apitcipatc, gaie tasin kaigocimonani8angin

6. Ka midjiken 8ias tcipaiatiko-kijigak, gaie Mani-kijigak.

7. Kekon neta8igiton ki gat aiamie-pakitin ken endotamo8atc eiamiadjik.

TEP8ETANDA.

Kije manito ki nita tep8e, mi 8endji kaki songa tep8etamân eji kikin8aama8iiamintc cit8a Ningot8e8anakisi8in ; kin ma ki kikenindamona.

APENIMOTA.

Kije manito ka keko ki p8ana8itosin, ki nita
 8eninge, gaie i ki iji 8an8indama8iàng, mi
 ndji songa apenimoian kitci 8itoka8in kitci
 aiak8atisiân ondaji aking, gaie 8ak8ing kitci
 ina8asiân.

SAKIDJI8ETA.

Kije manito ondjita ki kitcit8a-kakita8enin-
 m, ondjita gaie ki sakiigos, mi 8endji saki-
 n enigokoteeian, mi gaie 8endji sakiak8a
 kina anicinabek, nind iji sakiak eji sakiiti-
 an.

An8enindizota.

Kije Manito nose, acaie ni nisita8enindam
 ie ni kok8anisakenindamickagon ka iji pata-
 an. Apitci keget ka8in ningi nib8akasi, ke-
 t apitci ningi 8anicin ka totaman ; nibina ki
 nickiin, nibina ki ki an8eton, acaie dac nind
 8enindis, ni cingenindan kakina, cangenin-
 ma8ian Kin eta ondjita ki sakiigos, mi
 ndji an8enindizoian enigokoteeian. Ondjita
 igokomitonenindjiganian nind inenindam :
 mina8ate ninga tisi ket ako pimatisi8anen.
 8enimicin, o Jesus ! 8aniken ka pi tian. O
 ani ninge ! gaganotama8icin kitci ca8inimitc
 sos ki k8isis. Ket inenimik8en, mi kakik ke
 an.

Kitcit8a Bernard o nabo8e8in.

O Ketcit8a tesianak8e8ian Mani! Kakik ca8e
 nindjike8initeienindan, ka8ikat ki nondaganik
 8ansinon kitci ki an8eta8atc pegosenimik kite
 gaganotama8atc. Kin taiesanak8e8ian, eni8ic
 ka8at8a kakina taiesana8idjik, o ninge! nini
 gaie ij apenimoian ki ia8, ki pi nadjinijimin
 ki pi nanzikon i notc animanamockagoian ik
 patatian, ki pi nipak8iton. Jesus 8ek8isisimatc
 ka8in 8ebiniciken eji pagoseniminan, enâbigis
 ca8enindamita8icin, gaie papamita8icin.

I.

Kakik ki 8abamigonan Kije Manito. Tabis
 kotc o kikeniman neb8akanidjin gaie neb8aka
 sinigon endinitc. Songa neb8akadjik 8ak8ingji
 ta ijjik, neb8akasigok dac eka an8enindizosig8a
 anamakamikong kata apakidjigani8i8ak.

II.

Kitci sanagatini endo8atc nenibina anicina
 bek, ka8in o kikenimasi8a8an Kije manitor
 nanint : nanint dac ana8i o kikenima8an epit
 sakiigosinitc, ka dac eno8ek o sakiasi8a8an, ka
 8in o papamita8asi8a8an, ot an8eta8a8an, o nie
 kia8an i gotc anotc matci iji8ebisi8atc. Si ni
 po8atc, ta 8i an8enindizotokenak, nanapena
 dac kata an8enindizo8ak.

III.

ik ca8e Tasin kajigakin mamoi8amata Kije Manito,
 daganiki mitci kijeniminang. Sibate i kockosiang,
 ik kitceakitenindama8ata ki ia8inan. Gackitoiang,
 eni8iciki gat a8i Sidji8emin ij anamensiketc. Songa
 ge! niki gat aiamiamin. Aiapitc, ondamitaiang, ki
 nijimin8a mika8enimanan Kije Manito. Senagocingin,
 pian iki ki gat aiamiamin tcib8a maci a8i nipaiangin
 simatciki ga mitonenindizomin 8enibik, ki ga kak8ed-
 aâbigisindizomin: anin ka tian nongom ongajigak?
 Ka na kekon ningi paci8inigosin maianatak,
 koni iki pata8eian, koni iki patamitoneninda-
 nân, koni iki patatotamân, mi dac ki ga na-
 o8atananan: Kije Manito nose, p. 11.

8enikiigoieg, papamita8ik, sakiik, ki nikiigo-
 Tabisak. Mi eneniminak Kije Manito. Ka8in, ena-
 eb8akakigis, manenimiekekon ki nikiigo8ak, ka gaie
 bak8ingjitemiekekon, ka gaie manazomiekekon. An-
 losig8a8eta8eg8a, gackenindamieg8a, nickieg8a ki
 nikiigo8ak, ki ga pacanjeogo8a Kije Manito,
 kicpin dac min8enindamieg8a ki nikiigo8ak,
 kicpin 8ibate gotc papamita8eg8a ki ga min-
 enimigo8a Kije Manito ondaje aking, mi dac
 nicinak8ing kakikekamik kitci mina8asiinak.

anitor Anin ejinikatek otena8an ka papadajiketc
 n epithezos?

Jan, ka Nazareth ka daje ocki anicinabe8igobanen,
 a, o nic Bethléem ka daje nikigobanen, Egypte daje
 8i niking ka ininijimointc. Galilée ejinikatek
 napenaking ki iji ki8e, mi endaje ka daje nita8igitc.

Tasin menokaminigin ijagoban Jerusalem dajc
 otenang ij a8i aiamiatc. Ka nisomitana taso
 piponesitc, mi apitc maiadjipapakakik8egoba-
 nen. Pimimamandagackitogoban, Kana daje
 otenang cominabo8itogoban nipi, Kapharnaum
 daje okima kitci akosinigoban ok8isisan, Jezos
 dac o ki nodjimoan. Jériko gaie Bethsaide
 daje otenang 8asabiagoban kekiping8enidji.
 Naïm daje otenang apitcipaagoban e8i ning8a-
 akanimindjin. Bethani daje otena8ensing
 Lazaran apitcipaagoban. Pecotc Jerusalem
 pik8atina Kalvaire ejinikatek, mi ka daje tapi-
 nanintc Jezos i 8i ag8aciminang.

AKINDASO8IN.

- 1.....Pejik.
- 2.....Nij.
- 3.....Nis8i.
- 4.....Ne8
- 5.....Nanan.
- 6.....Ningot8as8i.
- 7.....Nij8as8i.
- 8.....Nic8as8i.
- 9.....Cangas8i.
- 10.....Mitas8i.
- 11.....Mitas8i acitc pejik.
- 12.....Mitas8i acitc nij.
- 13.....Mitas8i acitc nis8i.
- 14.....Mitas8i acitc ne8.
- 15.....Mitas8i acitc nanan.

1
20
30
100
200
1000

16.....	Mitas8i acite ningot8as8i.
17.....	Mitas8i acite nij8as8i.
18.....	Mitas8i acite nie8as8i.
19.....	Mitas8i acite cangas8i.
29.....	Nictana.
30.....	Nisomitana.
40.....	Nimitana.
50.....	Nanomitana.
60.....	Ningot8asomitana.
70.....	Nij8asomitana.
80.....	Nie8asomitana.
90.....	Cangasomitana.
100.....	Mitasomitana.
200.....	Nijin mitasomitana.
300.....	Nisin mitasomitana.
1000.....	Kitci mitasomitana.
2000.....	Nijin kitci mitasomitana.
10000.....	Mitatein kitci mitasomitana.

ECK8A KIKINOAMATINANI8ANG.

O Mani k8enate ninginan ! gaganotama8icinam
Meg8ate i pimatisiâng gaie 8i ani nipoîâng.

Jezos kakik sakiata, Jezos kakik nakomata,
Kakik tipaiganata, kakik papamita8ata.